PHILIPS

HR3739

Welcome,
Get started!

www.home.id

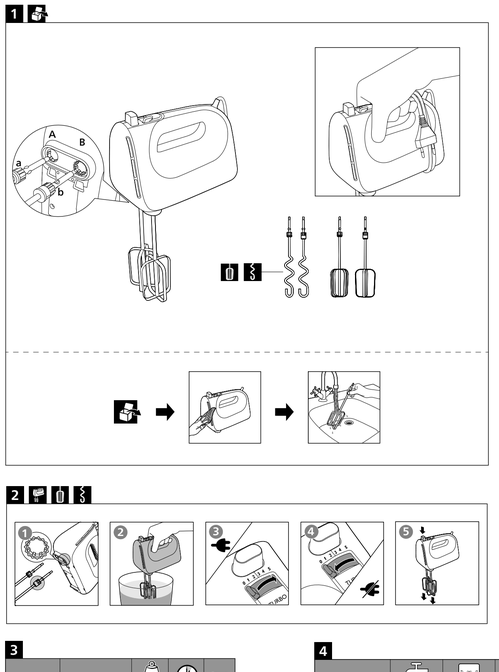
Registration and Benefits

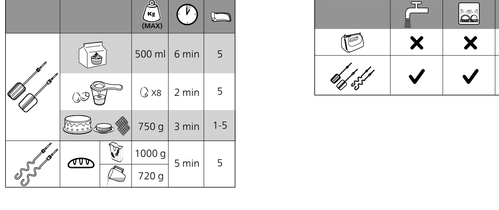
Download app

Quick start

Digital manual

PHILIPS and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license.
This product has been manufactured by and is sold under the responsibility of Versuni Holding B.V., and Versuni Holding B.V. is the warrantor in relation to this product.
2025 © Versuni Holding B.V.





642001022507

English

1 Important

Read this important information leaflet carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Warning

- Do not immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.
- Before you connect the appliance to the power, make sure that the voltage indicated on the bottom of the power adapter is the same as the local power voltage.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Before you connect the mixer to the mains, insert the beaters into the mixer.
- Before you switch on the appliance, lower the beaters into the ingredients.
- Switch off the appliance and disconnect it from the mains if you leave it unattended and before you assemble, disassemble and clean it and before changing accessories or approaching parts that move in use.

Caution

- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- This appliance is intended for household use only.
- Do not exceed the quantities and processing time indicated in the user manual.
- Do not process more than one batch without interruption. Let the appliance cool down for five minutes before you continue processing.

Note

- Noise level = 86 dB [A]

Electromagnetic fields (EMF)

This appliance complies with the applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Recycling

This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU).

Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

Warranty and support

Versuni offers a two-year warranty after purchase on this product. This warranty is not valid if a defect is due to incorrect use or poor maintenance. Our warranty does not affect your rights under law as a consumer. For more information or for invoking the warranty, please visit our website **www.philips.com/support**.

Recipe

Tortillas with Herbs

Ingredients:
- 1000g high gluten flour
- 530ml water
- 1 tablespoon of dried mixed herbs (for example oregano, parsley flakes, and rosemary)

Directions:
1. Put flour and water in a bowl.
2. Mix the ingredients for five minutes using turbo speed.
3. Put the dough into the refrigerator.
4. Take the dough out from the refrigerator.
5. Press and hold the turbo button to mix the dough and dried herbs for 10 seconds.
6. Sprinkle some flour onto a flat surface.
7. Divide dough into small balls and roll out each ball into a large circle.
8. Heat oil in a pan.
9. Place the tortilla dough in the pan when the oil is hot.
10. Cook for three minutes and then flip.
11. Cook for two minutes and then remove.
12. Remove the tortilla from the pan and repeat with the rest of the tortillas.
13. Serve immediately.

Български

1 Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно тази брошура с важна информация и я запазете за справка в бъдеще.

Предупреждение

- В никакъв случай не потапяйте задвижващия блок във вода и не го изплаквайте с течаща вода.
- Преди да включите уреда в електрическия контакт, проверете дали напрежението, показано на дъното на уреда, отговаря на напрежението на местната електрическа мрежа.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да се замени от производителя, неговия представител или лица с подобна квалификация с цел да се избегнат опасни ситуации.
- Този уред може да се използва от хора с намалени физически възприятия или умствени недостатъци или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасна употреба на уреда и разбират евентуалните опасности.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Този уред не бива да се използва от деца. Пазете уреда и кабела далече от достъп на деца.
- Преди да включите миксера в електрическата мрежа, поставете в него бъркалките.
- Преди да включите уреда, потопете бъркалките в продуктите.
- Изключете уреда от контакта и от електрическата мрежа, ако го оставяте без надзор и преди да го сглобявате, разглеждате и почиствате, и преди да сменяте приставки или да доближите части, които се движат при употреба.

Внимание

- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са конкретно препоръчвани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.
- Този уред е предназначен само за битови цели.
- Не превишавайте количествата и времената за обработка, посочени в ръководството за потребителя.
- Не обработвайте повече от една порция без прекъсване. Оставете уреда да се охлажда за пет минути, преди да продължите работата.

Забележка

- Ниво на шума = 86 dB [A]

Електромагнитни полета (EMF)

Този уред е в съответствие с приложимите стандарти и разпоредби относно излагането на електромагнитни полета.

Рециклиране

Този символ означава, че продуктът не може да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци (2012/19/ЕС).

Следвайте правилата на държавата относно разделното събиране на електрическите и електронните уреди. Правилното изхвърляне помага за предотвратяването на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве.

Неплатежоспособен опаковъчен материал се състои от гофрирана хартия, негофрирана хартия и картон.

PAP

Пластмасовият материал на опаковката се състои от LDPE, HDPE, PS и пластмаса/различни материали.

LDPE

Гаранция и поддръжка

Versuni предлага двегодишна гаранция след покупката на този продукт. Тази гаранция не е валидна, ако дефектът се дължи на неправилна употреба или лоша поддръжка. Нашата гаранция не засяга правата ви по закон като потребител. За повече информация или за позоваване на гаранцията, посетете нашия уебсайт **www.philips.com/support**.

Книга с рецепти

Тортили с подправки

Продукти:
- 1000 г брашно с високо съдържание на глутен
- 530 ml вода
- 1 супена лъжица сухи смесени подправки (като например риган, листа от магданоз, и розмарин)

Приготвяне:
1. Сложете брашното и водата в купа.
2. Миксирайте съставките в продуктите на пет минути на турбо скорост.
3. Оставете тестото в хладилника за един час.
4. Извадете тестото от хладилника.
5. Натиснете и задържете бутона «турбо» и миксирайте тестото и сухите подправки в продуктите на 10 секунди.
6. Поръсете малко брашно върху равна повърхност.
7. Разделете тестото на малки топчета и тънчета, когато малкото е горещо.
8. Загрейте маслото в тиган.
9. Поставете тестото за тортилата в тигана, когато маслото е горещо.
10. Гответе за три минути и след това обърнете.
11. Гответе за още две до три минути.
12. Премахнете тортилата от тигана и повторете с останалите тортили.
13. Сервирайте веднага.

Dansk

1 Vigtigt

Læs denne folder med vigtige oplysninger omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuel senere brug.

Advarsel

- Motorenheden må ikke nedsænkes i vand eller skylles under vandhanen.
- Før du sluttet strøm til apparatet, skal du kontrollere, at den netspænding, der er angivet i bunden af apparatet, svarer til den lokale netspænding.
- Hvis netledningen beskadiges, må den for at undgå enhver risiko kun udskiftes af producenten, en autoriseret forhandler eller en tilsvarende kvalificeret fagmand.
- Apparater kan bruges af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de medfølgende risici.
- Apparatet bør holdes uden for børns rækkevidde for at forhindre, at børn kan lege med apparatet.
- Dette apparat må ikke bruges af børn. Hold apparatet og ledningen til apparatet uden for børns rækkevidde.
- Før du sætter mixeren i stikkontakten, skal du sætte piskerisene i mixeren.
- Før du tænder for apparatet, skal du sænke piskerisene ned i ingredienserne.
- Sluk for apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten, når du går fra det, før du samler det, skiller det ad eller rengør det, samt før du skifter tilbehør eller kommer tæt på dele, der bevæger sig under brug og rengøring.

Forsigtig

- Brug aldrig tilbehør eller dele fra andre fabrikanter eller tilbehør/dele, som ikke specifikt er anbefaleret af Philips. Hvis du anvender en sådan type tilbehør eller dele, annulleres garantien.
- Dette apparat er kun beregnet til almindelig husholdningsbrug.
- De angivne mængder og tilberedningstider i brugervejledningen må ikke overskrides.
- Undlad at tilberede mere end én portion uden afbrydelse. Lad apparatet køle af i fem minutter, før du fortsætter.

Bemærk

- Støjniveau = 86 dB [A]

Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette apparat overholder gældende standarder og regler angående eksponering for elektromagnetiske felter.

Genbrug

Dette symbol betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald (2012/19/EU).

Følg dit lands regler for særskilt indsamling af elektriske og elektroniske produkter. Korrekt bortskaffelse er med til at forhindre negative påvirkning af miljøet og menneskers helbred.

Garanti og support

Versuni tilbyder to års garanti efter køb af dette produkt. Denne garanti er ikke gyldig, hvis en defekt skyldes forkert brug eller dårlig vedligeholdelse. Vores garanti påvirker ikke dine rettigheder i henhold til lovgivningen som forbruger. Gå til vores websted **www.philips.com/support** for at få flere oplysninger eller for at påberåbe dig garantien.

Opskrift

Tortillaer med krydderurter

Ingredienser:
- 1000 g mel med hajt glutenindhold
- 530 ml vand
- 1 spsk. tørrede blandede krydderurter (f.eks. oregano, persille og rosmarin)

Vejledning:
1. Kom mel og vand i en skål.
2. Blandingsingredienserne i ten minutter ved turbohastighed.
3. Sæt dejen i køleskabet i en time.
4. Tag dejen ud af køleskabet.
5. Tryk på turboknappen, og hold den nede for at blande dejen og de tørrede krydderurter i 10 sekunder.
6. Drys lidt mel på en flad overflade.
7. Del dejen i små kugler og rul hver kugle ud i en stor cirkel.
8. Opvarm olie på en pande.
9. Læg tortilladejen på panden, når olien er varm.
10. Tilbered i tre minutter og vend derefter.
11. Tilbered i yderligere to til tre minutter.
12. Tag tortillaen af panden og gentag med resten af tortillaerne.
13. Server med det samme.

Deutsch

1 Wichtig

Lesen Sie diese Broschüre mit wichtigen Informationen vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Warnung

- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab.
- Bevor Sie das Gerät an eine Steckdose anschließen, überprüfen Sie, ob die auf der Unterseite des Geräts angegebene Spannung mit der Netzspannung vor Ort übereinstimmt.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bei der Verwendung beaufsichtigt werden oder Anweisung zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die Gefahren verstanden haben.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät dürfen nicht von Kindern verwendet werden. Halten Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Bevor Sie den Mixer an die Stromversorgung anschließen, setzen Sie die Quirle in den Mixer ein.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, senken Sie die Quirle in die Zutaten.
- Schalten Sie das Gerät aus, und trennen Sie es von der Stromversorgung, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen, bevor Sie es zusammensetzen, auseinandernehmen oder reinigen und bevor Sie Zubehör austauschen oder Teile berühren, die sich bei Gebrauch bewegen.

Achtung

- Verwenden Sie niemals Zubehör oder Teile, die von Drittherstellern stammen bzw. nicht von Philips empfohlen werden. Wenn Sie diese(s) Zubehör oder Teile verwenden, erlischt Ihre Garantie.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Überschreiten Sie nicht die in der Bedienungsanleitung aufgeführten Mengen und Verarbeitungszeiten.
- Verarbeiten Sie nur eine Portion. Lassen Sie das Gerät danach fünf Minuten lang abkühlen, bevor Sie Ihre weiteren Portionen fortfahren.

Hinweis

- Geräuschpegel: Lc = 86 dB [A]

Elektromagnetische Felder (EMF)

Dieses Gerät erfüllt die entsprechenden Normen und Vorschriften bezüglich Gefährdung durch elektromagnetischen Felder.

Recycling

- Dieses Symbol bedeutet, dass Elektrogeräte und Akkus/Batterien nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur getrennten Entsorgung von Elektrogeräten und Akkus/Batterien.
- Altgeräte/Altakkus/Batterien können kostenlos an geeigneten Rücknahmestellen abgegeben werden.
- Diese werden dort fachgerecht gesammelt oder zur Wiederverwendung vorbereitet. Altgeräte/Altakkus/Batterien können Schadstoffe enthalten, die der Umwelt und der menschlichen Gesundheit schaden können. Ermöglichen Sie Autozilla Kinnen durch ihre Wiederverwertung einen Beitrag zum Umweltschutz leisten. Sofern die Batterie Blei (Pb), Cadmium (Cd) oder Quecksilber (Hg) enthält, ist die Batterie entsprechend gekennzeichnet.
- Die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten muss vom Endnutzer eigenverantwortlich vorgenommen werden.
- Hinweise für Verbraucher in Deutschland: Die in Punkt 1 genannte Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben. Altgeräte mit Altbatterien und/oder Altakkus und Lampen, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sind vor der Abgabe an einer Rücknahmestelle von diesen zu trennen. Dies gilt nicht, falls die Altgeräte für eine Wiederverwendung noch geeignet (d.h. funktionstüchtig) sind und von den anderen Altgeräten getrennt werden. Sammel- und Rücknahmestellen in DE: https://www.stiftung-ear.de/ Für Batterien gilt die Sammelstelle Handel möglich. Informationen über Sammel- und Recyclingquoten: https://www.bmu.de

Rücknahme von Altgeräten

Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
Diese Händler müssen:
- beim Verkauf eines neuen Elektrogeräts ein Altgerät der gleichen Art kostenfrei zurücknehmen (1:1-Rücknahme); auch bei Lieferungen nach Hause
- bis zu drei kleine Altgeräte (keine äußere Abmessung größer als 25 cm) kostenfrei im Verkaufsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe zurücknehmen, ohne Neukaufverpflichtung

Rücknahmepflichten gelten auch für den Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmebeträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt; für die 1:1-Rücknahme von Kleingeräten unter keinen Umständen Ihre Kosten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.
Die Versuni Germany GmbH ist Mitglied des Rücknahmesystems "take-e-back". Mehr Information unter: www.take-e-back.de. So Verbraucher über Versuni Netherlands B.V. ein Produkt erworben haben, können diese die Möglichkeiten des Rücknahmesystems nutzen.

Rückgabemöglichkeiten für Verbraucher in Österreich

Die Versuni Germany GmbH und die Versuni Netherlands B.V. sind Mitglied beim Sammel- und Verwertungssystem des UFH. Sammelstellen und Öffnungszeiten siehe https://ufh.at/ Verbraucher den Produkt andernorts erworben haben, haben sie gemäß §15 EAG Anspruch auf eine 1:1-Rücknahme. Für Haushalts- und Gewerbeverpackungen sind die Versuni Germany GmbH und die Versuni Netherlands B.V. Mitglied beim Sammel- und Verwertungssystem Recyclelk GmbH.

Garantie und Support

Versuni bietet für dieses Produkt nach dem Kauf eine zweijährige Garantie. Diese Garantie gilt nicht, wenn ein Defekt auf unsachgemäße Verwendung oder mangelhafte Wartung zurückzuführen ist. Unsere Garantie berührt Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher nicht. Für weitere Informationen oder um Ihre Garantie im Anspruch zu nehmen, besuchen Sie unsere Website **www.philips.com/support**.

Rezept

Tortillas mit Kräutern

Zutaten
- 1 000 g Mehl mit hohem Glutengehalt
- 530 ml Wasser
- 1 Esslöffel getrocknete, gemischte Kräuter (z. B. Oregano, Petersilienflocken und Rosmarin)

So wird's gemacht:
1. Geben Sie Mehl und Wasser in eine Schüssel.
2. Mixen Sie die Zutaten fünf Minuten lang unter Verwendung der maximalen Geschwindigkeit.
3. Stellen Sie den Teig für eine Stunde in den Kühlschrank.
4. Nehmen Sie den Teig aus Kühlschrank.
5. Halten Sie die Turbotaste gedrückt, und mixen Sie den Teig mit den getrockneten Kräutern 10 Sekunden lang.
6. Streuen Sie etwas Mehl auf einer ebenen Fläche aus.
7. Teilen Sie den Teig in kleine Kugeln auf und rollen Sie jeden Ball in einen großen Kreis aus.
8. Erhitzen Sie Öl in einer Pfanne.
9. Geben Sie den Tortilla-Teig in die Pfanne, sobald das Öl heiß ist.
10. Braten Sie ihn drei Minuten lang und drehen Sie ihn dann um.
11. Braten Sie ihn drei weitere Minuten lang.
12. Nehmen Sie die Tortilla aus der Pfanne und wiederholen Sie den Vorgang mit den restlichen Tortillas.
13. Sofort servieren.

Ελληνικά

1 Σημαντικό

Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές πληροφορίες. Διαβάστε το προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Προειδοποίηση

- Μην βυθίζετε το μοτέρ σε νερό και μην το ξεπλένετε με νερό βρύσης.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στο κάτω μέρος της συσκευής αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από την κατασκευάστρια, από τον εκπρόσωπο επισκευών του κατασκευαστή ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή της χρήση και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- Να ευάρεστε πάντα τα εξαρτήματα ανάμειξης στο μίξερ προτού το συνδέσετε στο ρεύμα.
- Με βυθίζετε τα εξαρτήματα ανάμειξης στα υλικά προτού ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να τη αποσυνδέετε από την πρίζα όταν πρόκειται να την αφήσετε χωρίς επίβλεψη, πριν τη συναρμολογήσετε, την αποσυναρμολογήσετε και την καθαρίσετε, καθώς και πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πλησιάσετε μέρη που κινούνται όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.

Προσοχή

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή μέρη από άλλους κατασκευαστές ή που δεν συνιστώνται ρητά από τη Philips. Εάν χρησιμοποιήσετε τέτοια εξαρτήματα ή μέρη, η εγγύησή σας καθίσταται άκυρη.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.
- Μην υπερβαίνετε τις ποσότητες και το χρόνο επεξεργασίας που αναφέρονται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- Μην φτιάχνετε πάνω από μία φουρνιά χωρίς διακοπή. Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει για πέντε λεπτά προτού συνεχίσετε την επεξεργασία.

Σημείωση

- Επιπεδο θορύβου = 86 dB [A]

Ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF)

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

Ανακύκλωση

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το παρόν προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα συνηθισμένα απορρίμματα του οπιτιού σας (2012/19/ΕΕ).

Ακολουθήστε τους κανονισμούς της χώρας σας για την ξεχωριστή συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Η σωστή απόρριψη συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Εγγύηση και υποστήριξη

Η Versuni παρέχει εγγύηση δύο ετών μετά την αγορά αυτού του προϊόντος. Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει αν το ελάττωμα οφείλεται σε εσφαλμένη χρήση ή κακή συντήρηση. Η εγγύησή μας δεν επηρεάζει τα νομικά σας δικαιώματα ως καταναλωτή. Για περισσότερες πληροφορίες ή για να ενεργοποιήσετε την εγγύηση, επισκεφθείτε τη διαδικτυακή μας τοποθεσία **www.philips.com/support**.

Συνταγή

Τορτίγιες με βότανα

Υλικά:
- 1000 g αλεύρι υψηλής περιεκτικότητας σε γλουτένη
- 530 ml νερό
- 1 κουταλιά της σούπας μίγμα αποξηραμένων βοτάνων (π.χ. όρίγανο, νιφάδες μαϊντανού και δενδρολίβανο)

Οδηγίες:
1. Τοποθετήστε το αλεύρι και το νερό σε ένα μπολ.
2. Ανακατέψτε τα υλικά για πέντε λεπτά με την ταχύτητα turbo.
3. Βάλτε τη ζύμη στο ψυγείο για μία ώρα.
4. Βγάλτε τη ζύμη από το ψυγείο.
5. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί turbo για να ανακατέψετε τη ζύμη και τα αποξηραμένα βότανα για 10 δευτερόλεπτα.
6. Πρίξτε λίγο αλεύρι σε μια επίπεδη επιφάνεια.
7. Χωρίστε τη ζύμη σε μικρές μπάλες και ανοίξτε κάθε μπάλα σε μεγάλο κύκλο.
8. Ζεστάνετε το λάδι σε ένα τηγάνι.
9. Τοποθέτησε τη ζύμη για τορτίγια στο τηγάνι όταν το λάδι είναι καυτό.
10. Μαγειρέψτε για τρία λεπτά και, στη συνέχεια, αναποδογύρισε.
11. Μαγειρέψτε για άλλα δύο με τρία λεπτά.
12. Αφαιρέστε την τορτίγια από το τηγάνι και επαναλάβετε με τις υπόλοιπες τορτίγιες.
13. Σερβίρετε αμέσως.

Español

1 Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este folleto de instrucciones que contiene información importante y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Advertencia

- No sumerja la unidad motora en agua ni la enjuague bajo el grifo.
- Antes de conectar el aparato a la corriente, asegúrese de que el voltaje indicado en la parte inferior del aparato se corresponde con el de la red eléctrica local.
- Si el cable de alimentación presenta algún daño, deberá sustituirlo el fabricante, personal del servicio técnico o personas con una cualificación similar para evitar que se produzcan situaciones de riesgo.
- Los aparatos pueden ser usados por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida o por personas no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de forma segura y siempre que sepan los riesgos que conlleva su uso.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no juequen con el aparato.
- Los niños no deben utilizar este aparato. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.
- Antes de conectar la batidora a la red eléctrica, inserte las varillas para batir en la batidora.
- Antes de encender el aparato, introduzca las varillas para batir en los ingredientes.
- Apague el aparato y desconéctelo de la alimentación si lo deja desatendido o antes de montarlo, desmontarlo, limpiarlo, cambiarle los accesorios o si tiene que acercarse a piezas que se mueven durante el uso.

Precaución

- No utilice nunca accesorios ni piezas de otros fabricantes o que Philips no recomiende específicamente. Si lo hace, quedará anulada su garantía.
- Este aparato es solo para uso doméstico.
- No supere las cantidades y los tiempos indicados en el manual del usuario.
- No procese más de un lote sin interrupción. Permita que el aparato se enfríe durante cinco minutos antes de continuar procesando.

Nota:
- Nivel de ruido Lc = 86 dB [A]

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato cumple los estándares y normativas aplicables sobre exposición a campos electromagnéticos.

Reciclaje

Este símbolo significa que este producto no debe desecharse con la basura normal del hogar (2012/19/UE).

Siga la normativa de su país con respecto a la recogida de productos eléctricos y electrónicos. El correcto desecho de los productos ayuda a evitar consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.

Garantía y asistencia

Versuni ofrece una garantía de dos años tras la compra de este producto. Esta garantía no es válida si el defecto se debe a un uso incorrecto o a un mantenimiento deficiente. Nuestra garantía no afecta a sus derechos bajo la ley como consumidor. Para obtener más información o invocar la garantía, visite nuestro sitio web **www.philips.com/support**.

Libro de recetas

Tortillas con hierbas

Ingredientes:
- 1 kg de harina de trigo con alto contenido en gluten
- Agua (530 ml)
- 1 cucharada de hierbas secas mixtas (por ejemplo, orégano, perejil y romero)

Instrucciones:
1. Ponga la harina y el agua en un recipiente.
2. Mezcle los ingredientes durante cinco minutos utilizando la velocidad turbo.
3. Ponga la masa en el frigorífico durante una hora.
4. Saque la masa del frigorífico.
5. Mantenga pulsado el botón Turbo para mezclar la masa y las hierbas secas durante 10 segundos.
6. Espolvoree un poco de harina sobre una superficie plana.
7. Divida la masa en bolas pequeñas y extienda cada bola en un círculo grande.
8. Caliente aceite en una sartén.
9. Coloque la masa de tortilla en la sartén cuando el aceite esté caliente.
10. Cocine durante tres minutos y dele la vuelta.
11. Cocine durante otros dos o tres minutos.
12. Retire la tortilla de la sartén y repita el proceso con el resto.
13. Sírvalo inmediatamente.

Eesti

1 Tähtis

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt seda olulist teavet sisaldavat brošüüri ja hoidke see edaspidiseks alles.

Hoiatus

- Ärge kunagi kastke mootorit vette ega loputage seda kraani all.
- Enne seadme ühendamist vooluvõrgu, et seadme põhjal märgitud pinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Ohtlike olukordade vältimiseks tuleb kahjustatud sisendjuhe lasta uue vastu vahetada tootjal, tootja volitatud hooldekeskusel või samaväärse kvalifikatsiooniga isikul.
- Seadmeid võivad kasutada füüsilise, meele- või vaimse puudega isikud või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid valvatakse või neile on antud juhendid seadme ohutu kasutamise kohta ja kui nad mõistavad sellega seotud ohte.
- Seadmega mängimise ärahoidmiseks peaksite kindlustama laste järelvalve.
- Lapsed ei tohi seda seadet kasutada. Hoidke seade ja selle toitekaabel lastele ülemisemas kohas.
- Enne mikseri vooluvõrku ühendamist kinnitage mikseri külge vispld.
- Enne seadme sisselülitamist vajutage vispliid segatavate ainete sisse.
- Enne seadme järelevalvetu jätmist ning seadme kokku panemist, lahti võtmist ja puhastamist ning tarvikute vahetamist või kasutamise ajal liikuvatele osadele lähenemisel lülitage seade välja ja eemaldage vooluvõrgust.

Ettevaatust

- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate poolt tehtud tarvikuid või osi, mida Philips ei ole eriliselt soovitanud. Selliste tarvikute või osade kasutamisel kaotab garantii kehtivuse.
- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.
- Ärge ületage kasutusjuhendis toodud toiduainete koguseid ega töötlemiskestusi.
- Ärge töödelge ilma katkestamata enam kui ühte kogust aineid. Enne töötlemise jätkamist laske seadmel viis minutit jahutada.

Märkus

- Müratase = 86 dB [A]

Elektromagnetväljad (EMV)

See seade vastab elektromagnetväljadega kokkupuute suhtes kohaldatavatele standarditele ja eeskirjadele.

Ümbertöötlus

See sümbol tähendab, et seda toodet ei tohi visata tavalise olmejäätmete hulka (2012/19/EL).

Järgige elektriliste ja elektronniliste toodete lahuskogumise kohalikke eeskirju. Õigel viisil kasutusest kõrvaldamine aitab ära hoida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimese tervisele.

Garantii ja tugi

Versuni pakub kaheaastast garantiid pärast selle toote ostmist. See garantii ei kehti, kui defekt on tingitud valest kasutusest või halvast hooldusest. Meie garantii ei mõjuta teie seadusjärgsed õigusi tarbijana. Lisateabe saamiseks või garantii aktiveerimiseks külastage meie veebisaiti **www.philips.com/support**.

Retseptiraamat

Tortiljadürtidega

Koostisained:
- 1000 g kõrge gluteinisisaldusega jahu
- 530 ml vett
- 1 spl kuivatatud ürtide segu (näiteks pune, petersellihelbed ja rosmariin)

Valmistamine
1. Pange jahu ja vesi kausi.
2. Segage koostisained viis minutit turbokiirusel.
3. Pange taina ühek tunniks külmkappe.
4. Võtke taina külmkiust välja.
5. Segage tainast ja kuivatatud ürte 10 sekundit turbonuppu vajutades ja hoides.
6. Puistake pisut jahu tasasele pinnale.
7. Jagage taina väikesteks palliketsteks ja rullige iga pallike suureks ringiks.
8. Kuumutage pannil õli.
9. Pange tortiljataina pannile, kui õli on kuum.
10. Küpsetage kolm minutit ja keerake ümber.
11. Küpsetage veel kaks kuni kolm minutit.
12. Tõstke tortilla pannilt ja korrake ülejäänud tortiljadega.
13. Serveerige kohe.

Suomi

1 Tärkeää

Lue tämä lehtinen huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä se tulevaa käyttöä varten.

Varoitus

- Älä upota runkoa veteen äläkä huuhtele sitä vesihanan alla.
- Varmista, että laitteen kyljessä olevassa arvokilvessä mainittu jännite vastaa paikallista verkkojännitettä ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, sen saa vaihtaa ainoastaan valmistaja, valtuutettu huoltoliike tai muu ammattitaitoinen henkilö. Viallinen johto saattaa olla vaarallinen.
- Laitetta voivat käyttää myös henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä tai tarjolla on tuvallisen käytön edellyttämä valvonta ja jos he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
- Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa käyttää laitetta. Pidä laite ja sen johto poissa lasten ulottuvilta.
- Kiinnitä vispilät vatkaimeen ennen sen liittämistä verkkovirtaan.
- Laske vispilät ainesten joukkoon ennen laitteen käynnistämistä.
- Katkaise laitteesta virta ja irrota virtajohto pistorasiasta, jos aiot jättää laitteen ilman valvontaa, ja ennen lisäosien vaihtamista, liikkuviin osiin koskemista ja laitteen osien irrottamista ja puhdistamista.

Huomio

- Älä koskaan käytä muita kuin Philipsin valmistamia tai suosittelemia lisävarusteita tai -osia. Jos käytät muita osia, takuu ei ole voimassa.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.
- Älä ylitä käyttöoppaassa annettuja määriä ja valmistusaikoja.
- Käsittele enintään yksi annos ilman taukoa. Anna laitteen jäähtyä viisi minuuttia, ennen kuin jatkat käsittelyä.

Huomautus

- Käyttöäänі = 86 dB [A]

Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä laite vastaa sähkömagneettisia kenttiä koskevia sovellettavia standardeja ja säännöksiä.

Kierrätys

Tämä merkki tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana (2012/19/EU).

Noudata maasi sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillistä keräystä koskevia sääntöjä. Asianmukainen hävittäminen auttaa ehkäisemään ympäristölle ja ihmiselle mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia.

Takuu ja tuki

Versuni myöntää tälle tuotteelle kahden vuoden takuun. Takuu ei ole voimassa, jos vika johtuu virheellisestä käytöstä tai puutteellisesta ylläpidosta. Takuumme ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi kuluttajana. Lisätietoja takuusta sekä ohjeet takuuseen vetoamiseksi ovat osoitteessa **www.philips.com/support**.

Resepti

Yrttitortillat

Ainekset:
- 1 000 g runsasgluteenista jauhoa
- 530 ml vettä
- 1 rkl kuivattuja yrttejä (esim. oreganoa, persiljaa ja rosmariinia)

Valmistusohje:
1. Lisää jauho ja vesi kulhoon.
2. Sekoita aineksia viisi minuuttia turbonopeudella.
3. Laita taikina jääkaappiin tunniksi.
4. Poista taikina jääkaapista.
5. Sekoita taikina ja kuivattuja yrttejä 10 sekunnin ajan painamalla turbopainiketta.
6. Ripottele jauhoa tasaiselle pinnalle.
7. Jaa taikina pieniksi palloiksi ja pyöritä pallot suuriksi ympyröiksi.
8. Kuumenna öljy paistinpannulla.
9. Lisää tortillataikina pannulle, kun öljy on kuumaa.
10. Paista kolme minuuttia ja käännä tortillat ympäri.
11. Paista vielä 2–3 minuuttia.
12

Кепілдік және қолдау

Versuni компаниясы сатып алғаннан кейін оны өнімге ені жылдық кепілдік береді. Егер ақау дәлме-дәл пайдаланбау немесе қалыпты техникалық қызмет көрсету салдарынан болса, бұл кепілдік күшін жояды. Біздің кепілдік туралы ретінде сіздің заңды құқықтарыңызға әсер етпейді. Қосымша ақпарат алу үшін немесе кепілдікті пайдалану үшін біздің веб-сайтқа кіріңіз **www.philips.com/support**.

PAP Пластмасса емес қаптама материалы гофреленген қағаздан, гофреленбген қағаздан және қағаздан тұрады.

LDPE Пластмасса материалдан жасалған қаптама материалы LDPE, HDPE, PS және пластмассадан/ар тұратын металдардан тұрады.

Рецепт кітабы

Асшөптер қосылған тортиллалар

Ингредиенттер:
- 1000 г гluтен мөлшері жоғары ун
- 530 мл су
- 1 ас қасық кепкен асшөптер қоспасы (мысалы, орегано, ажүелен жапырақшалары және гулшетен)

Нұсқаулар:
1 Тостаанға ун салыңыз, су құйыңыз.
2 Турбо жылдамдықты пайдаланып ингредиенттерді бес минут арасалтырыңыз.
3 Қамырды тоңазытқышқа бір сағатқа қойыңыз.
4 Қамырды тоңазытқыштан алыңыз.
5 Қамырмен кепкен асшөптерді 10 секунд арасалтыру үшін турбо түймесін басып тұрыңыз.
6 Тегіс бетке біраз ун себіңіз.
7 Қамырды кішкене шарларға бөліп, әр шарды үлкен шеберге жайыңыз.
8 Май құйылған табаны қыздырыңыз.
9 Май қызғанда оран жайылған тортилланы салыңыз.
10 Үш минут пісіріп, содан кейін аударыңыз.
11 Екінші жағын тағы екі-үш минут пісіріңіз.
12 Тортилланы табақшаға салып, қалған тортилларды осылай пісіріп шығыңыз.
13 Serve immediately.

Lietuviškai

1 Svarbu

Prieš pradedami naudoti prietaisu atidžiai perskaitykite šį lankstinuką ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

Įspėjimas
- Niekada nemerkite prietaiso su varikliu į vandenį, ir neplaukite jo ėlaupo tekančiu vandeniu.
- Prieš prijungdami prietaisą prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, kad prietaiso apačioje nurodyta įtampa sutampa su vietine maitinimo įtampa.
- Jei pakiesto maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, ja techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kitaip gali kilti pavojus.
- Prietaisas gali naudoti asmenys, kurių fizinės, jutimo ar protinės gebėjimai yra silpnesni arba kurie neturi patirties ir žinių, su sąlyga, kad jie bus prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir supažindinti su susijusiais pavojais.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Šiuo prietaisu negalima naudotis vaikams. Laikykite prietaisą ir jo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Prieš įjungdami plaktuvą į elektros tinklą, į plaktuvą įdėkite plaktuvėlius.
- Prieš įjungdami prietaisą panardinkite plaktuvėlius į produktus.
- Jei palikėte prietaisą be priežiūros, prieš jį surinkdami, ardydami, valydami, prieš keisdami priedus arba liesdami judančias dalis, išjunkite prietaisą ir ištraukite maitinimo laidą iš tinklo.

Dėmesio
- Nenaudokite jokių priedų ar dalių, pagamintų kitų bendrovių arba nerekomenduojamų „Philips". Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.
- Nevirškite lentelėse nurodytų kiekių ir apdorojimo laiko.
- Negalima be pertraukos apdoroti daugiau nei vieno produkto. Prieš tęsdami darbą leiskite prietaisui atvėsti penkias minutes.

Pastaba
- Triukšmo lygis = 86 dB [A]

Elektromagnetinai laukai (EML)

Šis prietaisas atitinka taikomus standartus ir nuostatas dėl elektromagnetinių laukų poveikio.

Perdirbimas

Šis simbolis reiškia, kad šio gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis (2012/19/ES).

Laikykitės jūsų šalyje galiojančių taisyklių, kuriomis reglamentuojamas atskiras elektros ir elektronikos gaminių surinkimas. Tinkamai išmetus galima nuo neigiamų pasekmių apsaugoti aplinką ir žmonių sveikatą.

Garantija ir techninė priežiūra

„Versuni" šiam gaminiui teikia dvejų metų garantiją nuo įsigijimo datos. Šį garantija negalioja, jei defektas atsiranda dėl netinkamo naudojimo ar prasto priežiūros. Mūsų garantija veiturį jūsų, kaip kliento, įstatymėmis teisėms. Norėdami sužinoti daugiau informacijos arba pasinaudoti garantija, apsilankykite mūsų svetainėje **www.philips.com/support**.

Receptų knyga

Tortilijos su žolelėmis

Produktai:
- 1000 g miltų su didelių kiekių glitimo
- 530 ml vandens
- 1 valgomasis šaukštas džiovintų žolelių mišinio (pavyzdžiui, raudonėlio, petražolių dribsnių ir rozmarino)

Gaminimas:
1 Į dubenį supilkite miltus ir vandenį.
2 Maišykite produktus penkias minutes jungę didžiausią greitį.
3 Įdėkite tešlą į šaldytuvą ir laikykite valandą.
4 Išimkite tešlą iš šaldytuvo.
5 Laikydami nuspaudę „Turbo" mygtuką, 10 sekundžių maišytumėte tešlą ir džiovintas žoleles.
6 Ant lygaus paviršiaus pabarstykite šiek tiek miltų.
7 Padalykite tešlą į mažus rutuliukus ir kiekvieną jų iškočiokite į didelį apskritimą.
8 Keptuvėje įkaitinkite aliejų.
9 Kai aliejus įkaitės, į keptuvę sudėkite tortilijos tešlą.
10 Kepkite tris minutes, tada apverskite.
11 Kepkite dar dvi–tris minutes.
12 Išimkite tortiliją iš keptuvės ir tą patį atlikite su likusiomis tortilijomis.
13 Nedelsdami patiekite.

Latviešu

1 Svariga informācija

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo informatīvo bukletu un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Brīdinājums!
- Nekādā gadījumā neērcīet motora bloku ūdenī, un neskalojiet to zem krāna.
- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārliecinieties, vai spriegums, kas norādīts uz ierīces apakšdaļas, atbilst vietējam strāvas spriegumam.
- Ja strāvas vads ir bojāts, tā nomaiņa jāveic ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzīgi kvalificētam personām, lai novērstu bīstamību.
- Šo ierīci var izmantot personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un panākta izpratne par iespējamo bīstamību.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot bērni. Ierīci un tās elektrības vadu glabājiet bērniem nepieejamā vietā.
- Pirms pieslēdzat mikseri strāvai, ievietojiet tajā putošļus.
- Pirms ierīces ieslēgšanas noladiet putošļus produktos.
- Izslēdziet ierīci un atvienojiet no strāvas, ja atstājat to bez uzraudzības, pirms saliekšanas, izjaukšanas, tīrīšanas, kā arī pirms piederumu maiņas vai saskares ar kustīgām daļām.

Ievērībai
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju piederumus vai detaļas, kuras Philips nav īpaši ieteicis. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, garantija vairs nav spēkā.
- Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājās.
- Nepārsniedziet lietošanas instrukcijā norādītos daudzumus un apstrādes laikus.
- Neapstrādājiet vairāk kā vienu porciju bez pārtraukuma. Ļaujiet ierīcei pieces minūtes atdzist, pirms turpināt apstrādi.

Piezīme
- Trokšņa līmenis = 86 dB [A]

Elektromagnētiskie lauki (EMF)

Šī ierīce atbilst piemērojamajiem standartiem un noteikumiem, kas attiecas uz elektromagnētisko lauku ietekmēšanu.

Otrreizējā pārstrāde

Šis simbols nozīmē, ka produktu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem (2012/19/ES).

Ievērojiet savā valstī spēkā esošos likumus par atsevišķu elektrisko un elektronisko produktu utilizāciju. Pareiza utilizācija palīdz novērst negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību.

Garantija un atbalsts

Versuni piedāvā divu gadu garantiju pēc produkta iegādes. Šī garantija nav derīga, ja defekts rodas nepareizas lietošanas vai parastas apkopes dēļ. Mūsu garantija neietekmē tiesību aktos noteiktās patērētāju tiesības. Lai iegūtu papildinformāciju vai lai izmantotu garantiju, lūdzu, apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni **www.philips.com/support**.

Recepšu grāmata

Tortilijas ar garšaugiem

Sastāvdaļas:
- 1000 g augsta glutēna satura miltu
- 530 ml ūdens
- 1 ēdamkarote žāvētu garšaugu maisījuma (piem., oregano, pētersīļa pārslas un rozmarīns)

Pagatavošana:
1 ievietojiet miltus un ūdeni blodā.
2 Maisiet sastāvdaļas pieces minūtes, izmantojot turbo ātrumu.
3 Ievietojiet mīklu ledusskapī uz vienu stundu.
4 Izņemiet mīklu no ledusskapja.
5 Nospiediet un 10 sekundes turiet nospiestu turbo pogu, lai samaisītu mīklu ar garšaugiem.
6 Uzkaisiet nedaudz miltu uz līdzenas virsmas.
7 Sadaliet mīklu mazās bumbiņās un izrullējiet katru bumbiņu lielā apļī.
8 Uzkarsējiet pannā eļļu.
9 Kad eļļa ir karsta, ievietojiet tortilijas mīklu pannā.
10 Tris minūtes cepiet un tad apgriezieties otrādi.
11 Cepiet vēl divas līdz trīs minūtes.
12 Izņemiet tortilju no pannas un atkārtojiet šo procesu ar pārējām tortilijām.
13 Pasniedziet nekavējoties.

Македонски

1 Важно

Пред да го користите апаратот внимателно прочитајте ја оваа брошура со важни информации и зачувајте ја за во идност.

Предупредување
- Не потопувајте го моторот во вода и не туширајте го под чешма.
- Пред да го приклучите апаратот на електричната мрежа, проверете дали напонот наведен на долната страна на апаратот одговара на напонот на локалната електрична мрежа.
- Ако струјниот кабел е оштетен, кабелот за напојување мора да го замени производителот, неговиот сервисер или друго лице со слични квалификации за да се избегне опасност.
- Апаратите може да ги користат лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или лица со недостаток на искуство и знаење, под услов да се под надзор или да добијат упатства за безбедно користење на апаратот и да ги разбираат можните опасности.
- Децата мора да бидат под надзор за да не се играат со апаратот.
- Ова апарат не смеат да го користат деца. Апаратот и кабелот чувајте ги подалеку од дофат на деца.
- Пред да го приклучите миксерот на електричната мрежа, вметнете ги додатоците за матење.
- Пред да го вадите апаратот, спуштете ги додатоците за матење во состојите.
- Исклучете го апаратот и извлечете го приклучокот од штекерот ако сакате да го оставите без надзор и пред склопување, расклопување и чистење на апаратот, како и пред замена на додатоците или приближување до деловите што се движат при употреба.

Внимание
- Никогаш не користете додатоци или делови од другви производители или со е препорачани од Philips. Доколку користите такви додатоци или делови, вашата гаранција ќе престане да важи.
- Ова апарат е наменет само за домашна употреба во домаќинства.
- Немојте да ги надминувате количините и времето за обработка назначени во упатството за користење.
- Немојте да обработувате повеќе од една количина без прекин. Оставете апаратот да се ладат уште неколку минути пред да продолжите со обработката.

Забелешка
- Ниво на бучава = 86 dB [A]

Електромагнетни полиња (EMF)

Ова апарат е усогласен со важечките стандарди и прописи што се однесуваат на изложеноста на електромагнетни полиња.

Рециклирање

Овој симбол означува дека производот не смее да се фрла со обичниот отпад од домаќинствата (2012/19/EU).

Придржувајте се до законите во вашата земја за одделно собирање на електричните и електронските производи. Правилното фрлање помага во спречувањето на негативните последици по животната средина и човековото здравје.

Гаранција и поддршка

Versuni нуди двегодишна гаранција за овој производ по купувањето. Оваа гаранција престанува да важи ако дефектот се јавува на неправилно користење или несоодветно одржување. Нашата гаранција не влијае на вашите законски права како потрошувач. За повеќе информации или за користење на гаранцијата, посетете ја нашата веб-страница **www.philips.com/support**.

Книга со рецепти

Тортиља со зачински билки

Состојки:
- 1000 g брашно со голема количина на глутен
- 530 ml вода
- 1 супена лажица со сушени мешани зачински билки (на пример оригано, ливенка магронс и розмарин)

Упатства:
1 Ставете ги брашното и водата во сад.
2 Мешајте ги состојките пет минути со турбо брзина.
3 Ставете го тестото во фрижидер еден час.
4 Извадете го тестото од фрижидерот.
5 Притиснете и задржете го копчето Турбо за да ги измешате тестото и сушените зачински билки 10 секунди.
6 Посипајте малку брашно на рамна површина.
7 Тестото подлежте го на мали топчиња и секое топче развлечете го во форма на голем круг.
8 Загрејте масло во тава.
9 Ставете го тестото за тортиља во тавата кога маслото е врело.
10 Гответе три минути, на страна.
11 Гответе уште две до три минути.
12 Извадете ја тортиљата од тавата и повторете го истото со останатите тортиљи.
13 Послужете веднаш.

Nederlands

1 Belangrijk

Lees dit boekje met belangrijke informatie zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar het boekje om het indien nodig later te kunnen raadplegen.

Waarschuwing
- Dompel de motorunit niet in water en spoel deze ook niet af.
- Controleer voordat u het apparaat aansluit op netspanning of het voltage dat aan de onderkant van het apparaat wordt aangegeven overeenkomt met de plaatselijke netspanning.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, het servicecentrum van de fabrikant of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of weinig ervaring en kennis, mits zij toezicht of instructie hebben ontvangen aangaande veilig gebruik van het apparaat, en zij de gevaren van het gebruik begrijpen.
- Laat toezicht op jonge kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen.
- Steek de klopers in de mixer voordat u de mixer aansluit op netvoeding.
- Laat de klopers in de ingrediënten zakken voordat u het apparaat inschakelt.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat onbeheerd achterlaat en voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt en voordat u accessoires verwisselt of in de buurt komt van onderdelen die tijdens gebruik en schoonmaken bewegen.

Let op
- Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of die niet specifiek zijn aanbevolen door Philips. Als u dergelijke accessoires of onderdelen gebruikt, vervalt de garantie.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Overschrijd de hoeveelheden en bewerkingstijd in de gebruiksaanwijzing niet.
- Verwerk niet meer dan 1 portie zonder onderbreking. Laat het apparaat vijf minuten afkoelen voordat u verdergaat.

Opmerking
- Geluidsniveau = 86 dB [A]

Elektromagnetische velden (EMV)

Dit apparaat voldoet aan de toepasselijke richtlijnen en voorschriften met betrekking tot blootstelling aan elektromagnetische velden.

Recycling

Dit symbool betekent dat dit product niet bij het gewone huishoudelijke afval mag worden weggegooid (2012/19/EU).

Volg de in uw land geldende regels voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische producten. Met correcte afvoer voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

Garantie en ondersteuning

Versuni biedt twee jaar garantie op dit product vanaf de datum van aankoop. Deze garantie is niet geldig als een defect het gevolg is van onjuist gebruik of slecht onderhoud. Onze garantie is niet van invloed op uw rechten als consument. Ga voor meer informatie of om de garantie in te roepen naar onze website **www.philips.com/support**.

Recept

Tortilla's met kruiden

Ingrediënten:
- 1000 g bloem met hoog gluitengehalte
- 530 ml water
- 1 eetlepel gemengde gedroogde kruiden (bijvoorbeeld oregano, peterselieflokken en rozemarijn)

Aanwijzingen
1 Doe bloem en water in een kom.
2 Meng de ingrediënten vijf minuten met de turbosnelheid.
3 Zet het deeg een uur in de koelkast.
4 Haal het deeg uit de koelkast.
5 Houd de turboknop 10 seconden ingedrukt om het deeg en de gedroogde kruiden te mengen.
6 Strooi wat bloem op een plat oppervlak.
7 Verdeel het deeg in kleine balletjes en rol elk balletje uit tot een grote cirkel.
8 Verwarm olie in een pan.
9 Leg het tortillادeeg in de pan als de olie heet is.
10 Bak de tortilla voor drie minuten en draai hem dan om.
11 Bak nog eens twee tot drie minuten.
12 Haal de tortilla uit de pan en doe hetzelfde met de rest van de tortilla's.
13 Serveer direct.

Norsk

1 Viktig

Les dette viktige informasjonsheftet nøye før du bruker apparatet, og ta vare på det for senere referanse.

Advarsel
- Motorenheten må ikke dyppes i vann eller skylles under springen.
- Før du kobler apparatet til strømnettet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på undersiden av apparatet, stemmer overens med nettspenningen på stedet.
- Hvis strømledningen er ødelagt, må den byttes ut av produsenten, en reparatør eller lignende kvalifisert personell for å unngå farlige situasjoner.
- Apparatet kan brukes av personer med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer med manglende erfaring eller kunnskap, dersom de får instruksjoner om sikker bruk av apparatet eller tilsyn som sikrer sikker bruk, og hvis de er klar over risikoen.
- Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Dette apparatet skal ikke brukes av barn. Oppbevar apparatet og ledningen utilgjengelig for barn.
- Før du kobler mikseren til en strømkontakt, må du sette vispene i mikseren.
- Før du slår på apparatet, må du senke vispene ned i ingrediensene.
- Slå av apparatet og koble fra strømmen hvis du lar det stå uten tilsyn, og før montering, demontering, rengjøring, bytting av tilbehør og før du berører deler som beveger seg under bruk.

Forsiktig
- Ikke bruk tilbehør eller deler fra andre produsenter eller som Philips ikke spesifikt anbefaler. Hvis du bruker slikt tilbehør eller slike deler, blir garantien ugyldig.
- Dette apparatet skal kun brukes i husholdningen.
- Ikke overskrid maksimumsmengdene og tilberedningstidene som er angitt i bruksanvisningen.
- Ikke miks mer enn én mengde uten avbrudd. La apparatet avkjøles i fem minutter før du fortsetter å mikse.

Merk
- Støynivå = 86 dB [A]

Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette apparatet overholder aktuelle standarder og forskrifter om eksponering for elektromagnetiske felt.

Resirkulering

Dette symbolet betyr at dette produktet ikke må avhendes i vanlig husholdningsavfall (2012/19/EU).

Følg nasjonale regler for egen innsamling av elektriske og elektroniske produkter. Hvis du kasserer produktet på riktig måte, bidrar du til å forhindre negative konsekvenser for helse og miljø.

Garanti og støtte

Versuni tilbyr en to års garanti etter at produktet er kjøpt. Denne garantien er ikke gyldig hvis en feil skyldes feil bruk eller dårlig vedlikehold. Garantien vår påvirker ikke dine lovbestemte rettigheter som forbruker. Hvis du vil ha mer informasjon eller vil ta bruk garantien, kan du gå til nettstedet vårt på **www.philips.com/support**.

Oppskriftsbok

Tortillalefser med urter

Ingredienser:
- 1000 g med hvet innhold av gluten
- 530 ml vann
- 1 ss tørkede urter (f.eks. persillerot, salvie, rosmarin)

Fremgangsmåte:
1 Ha mel og vann i en bolle.
2 Bland ingrediensene i fem minutter med turbohastighet.
3 Legg deigen i kjøleskapet i en time.
4 Ta deigen ut av kjøleskapet.
5 Trykk på og hold nede turboknappen for å blande deigen og tørkede urter i 10 sekunder.
6 Dryss litt mel på en jevn overflate.
7 Del deigen inn i små kuler, og rull hver kule til en stor sirkel.
8 Varm opp olje i en stekepanne.
9 Legg tortillادeigen i pannen når oljen er varm.
10 Stek i tre minutter på en side.
11 Snu deigen og stek i to til tre minutter til.
12 Ta tortillألefsen av pannen og gjenta stegene ovenfor med resten av tortillألefsene.
13 Serveres umiddelbart.

Polski

1 Ważne

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zapoznaj się dokładnie z tą ulotką informacyjną i zachowaj ją na przyszłość.

Ostrzeżenie
- Nie zanurzaj części silnikowej w wodzie ani nie opłukuj pod bieżącą wodą.
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania sprawdź, czy napięcie podane na spodzie urządzenia jest zgodne z napięciem w domowej instalacji elektrycznej.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, jego wymiany musi dokonać producent, pracownik serwisu lub odpowiednio wykwalifikowana osoba, tak aby uniknąć ewentualnego niebezpieczeństwa.
- Urządzenia mogą być używane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z urządzeń w bezpieczny sposób oraz zostaną poinformowane o potencjalnych zagrożeniach.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Przechowuj urządzenie i przewód poza zasięgiem dzieci.
- Przed podłączeniem miksera do sieci elektrycznej włóż do niego końcówki do ubijania piany.
- Przed włączeniem urządzenia zanurz końcówki do ubijania piany w składnikach.
- Wyłącz urządzenie i odłącz je od sieci elektrycznej, jeśli nie zamierzasz już z niego korzystać, przed rozpoczęciem demontażu i czyszczenia, a także przed wymianą akcesoriów lub dotykaniem ruchomych części.

Przestroga
- Nie korzystaj z akcesoriów ani części innych producentów, ani takich, których nie zaleca w wyraźny sposób firma Philips. Wykorzystanie tego typu akcesoriów lub części spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Nie przekraczaj ilości składników ani czasów przygotowania podanych w instrukcji obsługi.
- Nie miksuj bez przerwy więcej niż jednej porcji. Przed ponownym użyciem urządzenia zaczekaj pięć minut na jego schłodzenie.

Uwaga
- Poziom hałasu = 86 dB [A]

Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie jest zgodne z obowiązującymi normami i przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

Recykling

Symbol przekreślonego kontenera na odpady, oznacza, że produkt podlega selektywnej zbiórce zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE i informuje, że sprzęt po okresie użytkowania, nie może być wyrzucony z innymi odpadami gospodarstwa domowego. Użytkownik ma obowiązek oddać go do podmiotu prowadzącego zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, tworzącego system zbierania takich odpadów – w tym do odpowiedniego sklepu, lokalnego punktu zbiórki lub jednostki gminnej. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Gwarancja i pomoc techniczna

Firma Versuni udziela gwarancji od daty zakupu tego produktu. Niniejsza gwarancja nie jest ważna, jeśli usterka jest spowodowana nieprawidłowym użytkowaniem lub niewłaściwą konserwacją. Nasza gwarancja nie wpływa na prawa użytkownika wynikające z prawa konsumenckiego. Aby uzyskać więcej informacji lub skorzystać z gwarancji, odwiedź naszą stronę internetową **www.philips.com/support**.

Przepis

Tortille z ziołami

Składniki:
- 1000 g mąki o wysokiej zawartości glutenu
- 530 ml wody
- 1 łyżka mieszanki suszonych ziół (na przykład oregano, pietruszka i rozmaryn)

Wskazówki:
1 Umieść mąkę i wodę w misce.
2 Miksuj składniki przez pięć minut, korzystając z szybkości Turbo.
3 Włóż ciasto do lodówki na godzinę.
4 Wyjmij ciasto z lodówki.
5 Naciśnij i przytrzymaj przycisk turbo i miksuj ciasto suszone zioła przez 10 sekund.
6 Posyp mąką płaską powierzchnię.
7 Podziel ciasto na małe kulki i rozwałkuj każdą z nich na duży okrąg.
8 Rozgrzej olej na patelni.
9 Umieść ciasto na tortillę na patelni, gdy olej będzie gorący.
10 Smaż przez trzy minuty, a następnie odwróć.
11 Smaż przez kolejne dwie do trzech minut.
12 Zdejmij tortillę z patelni i powtórz tę czynność z resztą tortilli.
13 Podawaj natychmiast.

Português

1 Importante

Leia cuidadosamente este folheto de informações importantes antes de utilizar o aparelho e guarde-o para uma eventual consulta futura.

Aviso
- Nunca mergulhe o motor em água, nem o enxague em água corrente.
- Antes de ligar o aparelho à tomada, certifique-se de que a voltagem indicada na parte inferior do aparelho corresponde à voltagem elétrica local.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu técnico de assistência ou por uma pessoa com qualificação equivalente para evitar perigos.
- Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho e se compreenderem os perigos envolvidos.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças.
- Antes de ligar a batedeira à alimentação, insira as varas de bater na batedeira.
- Antes de ligar o aparelho, imerja as varas de bater nos ingredientes.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada se deixar sem supervisão, antes de o montar, desmontar e limpar, e antes de mudar de acessórios ou aproximar-se de peças que se movem durante a utilização.

Cuidado
- Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes ou que a Philips não tenha especificamente recomendado. Se utilizar tais acessórios ou peças, a garantia perderá a validade.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
- Não exceda as quantidades e os tempos de preparação indicados no manual do utilizador.
- Não prepare mais de uma porção sem interrupção. Deixe o aparelho arrefecer durante cinco minutos antes de continuar com a preparação.

Note
- Nível de ruído = 86 dB [A]

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparelho cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos electromagnéticos.

Reciclagem

Este símbolo significa que este produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos comuns (2012/19/UE).

Siga as normas do seu país para a recolha seletiva de produtos elétricos e eletrónicos. A eliminação correta ajuda a evitar consequências prejudiciais para o meio ambiente e para a saúde pública.

Garantia e assistência

A Versuni oferece uma garantia de dois anos após a compra deste produto. Esta garantia não é válida se um defeito se deve a uma utilização incorrecta ou a uma manutenção deficiente. A nossa garantia não afeta os seus direitos enquanto consumidor abrangidos lei. Para obter mais informações ou invocar a garantia, visite o nosso website **www.philips.com/support**.

Livro de receitas

Tortilhas com ervas aromáticas

Ingredientes:
- 1000 g farinha rica em glúten
- 530 ml de água
- 1 colher de sopa de ervas aromáticas secas (por exemplo, orégãos, salsa e alecrim)

Indicações:
1 Coloque a farinha e a água numa taça.
2 Misture os ingredientes durante cinco minutos na velocidade turbo.
3 Coloque a massa no frigorífico durante uma hora.
4 Retire a massa do frigorífico.
5 Mantenha o botão turbo premido durante 10 segundos para misturar a massa e as ervas aromáticas secas.
6 Polvilhe um pouco de farinha numa superfície plana.
7 Divida a massa em pequenas bolas e estenda-as em círculos grandes.
8 Aqueça óleo numa frigideira.
9 Quando o óleo estiver quente, coloque a massa na frigideira.
10 Cozinhe durante três minutos e vire.
11 Cozinhe durante mais dois ou três minutos.
12 Retire a tortilha da frigideira e repita o processo para as restantes tortilhas.
13 Sirva de imediato.

Română

1 Important

Citește cu atenție această broșură cu informații importante înainte de a utiliza aparatul și păstrează-o pentru consultare ulterioară.

Avertisment
- Nu introduci blocul motor în apă și nici nu îl clăti la robinet.
- Înainte de a conecta aparatul la alimentare, asigură-te că tensiunea indicată în partea inferioară a aparatului corespunde tensiunii de alimentare locale.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit numai de producător, reprezentantul său de service sau de personal calificat în domeniu, pentru a evita orice pericol.
- Aparatele pot fi utilizate de către persoane care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele pe care le prezintă.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de către copii. Nu lăsa aparatul și cablul său de alimentare la îndemâna copiilor.
- Înainte de a conecta mixerul la priză, introduu paletele în mixer.
- Înainte de a porni aparatul, coboară paletele în ingrediente.
- Oprește aparatul și deconectează-l fișa de la priză dacă îl lași nesupravegheat și înainte de a-l asambla, dezasambla sau curăța și înainte de a schimba accesorile sau a manevra componentele mobile în timpul utilizării.

Atenție
- Nu utiliza niciodată accesorii sau componente de la alți producători sau nerecomandate explicit de Philips. Dacă utilizezi astfel de accesorii sau componente, garanția se anulează.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Nu depăși cantitățile și timpul de preparare indicate în manualul de utilizare.
- Nu prepara mai mult de o sarță fără întrerupere. Lasă aparatul să se răcească timp de cinci minute înainte de a continua prepararea.

Notă
- Nivel de zgomot = 86 dB [A]

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat respectă standardele și reglementările aplicabile privind expunerea la câmpuri electromagnetice.

Reciclarea

Acest simbol înseamnă că produsul nu poate fi eliminat împreună cu gunoiul menajer obișnuit (2012/19/UE).

Urmează regulile din țara ta pentru colectarea separată a produselor electrice și electronice. Eliminarea corectă contribuie la prevenirea unor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății umane.

Garanție și asistență

Versuni oferă o garanție de doi ani după achiziția acestui produs. Această garanție nu este valabilă dacă o defecțiune se datorează utilizării incorecte sau întreținerii necorespunzătoare. Garanția noastră nu îți afectează drepturile de consumator conferite prin lege. Pentru mai multe informații sau pentru revendicarea garanției, accesează site-ul nostru web **www.philips.com/support**.

Rețetă

Tortilla cu ierburi aromate

Ingrediente:
- 1000 g de făină cu cantitate mare de gluten
- 530 ml de apă
- 1 lingură de ierburi uscate amestecate (de exemplu, oregano, fulgi de pătrunjel și rozmarin)

Indicații
1 Pune făină și apă într-un bol.
2 Amestecă ingredientele cinci minute, folosind viteza turbo.
3 Pune aluatul în frigider pentru o oră.
4 Scoate aluatul din frigider.
5 Apasă și ține butonul turbo pentru a amesteca aluatul timp de 10 secunde.
6 Presară făină pe o suprafață plană.
7 Împarte aluatul în bile mici și întinde fiecare bilă într-un cerc mare.
8 Încălzește uleiul în tigaie.
9 Pune aluatul de tortilla în tigaie când uleiul este fierbinte.
10 Lasă-l la gătit timp de trei minute și apoi întoarce-l.
11 Mai lasă-l încă două-trei minute.
12 Scoate tortilla din tigaie și repetă cu restul bucăților de tortilla.
13 Servește imediat preparatul.

Русский

1 Важная информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим буклетом и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Внимание!
- Запрещается погружать блок электродвигателя в воду и промывать его под струёй воды.
- Перед подключением прибора к источнику питания убедитесь, что напряжение, указанное на нижней панели прибора, соответствует напряжению местной электросети.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. В целях безопасности замену должны выполнять производитель, сервисным агентом или специалистами аналогичной квалификации.
- Лица с ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором только под присмотром других лиц или после инструктирования о безопасном использовании прибора и потенциальных опасностях.
- Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с прибором.
- Данный прибор не предназначен для детей. Храните прибор и шнур в недоступном для детей месте.
- Перед подключением миксера к розетке установите насадки для взбивания.
- Перед включением прибора погрузите насадки для взбивания в чашу с ингредиентами.
- В случаях когда прибор остается без присмотра, а также перед сборкой, разборкой, очисткой, заменой аксессуаров, а прежде чем прикоснуться к частям, движущимся во время работы, его необходимо выключить и отсоединить от розетки электросети.

Предупреждение!
- Запрещается пользоваться какими-либо аксессуарами или деталями других производителей, а также аксессуарами и деталями, не имеющими специальной рекомендации Philips. При использовании таких аксессуаров и деталей гарантийные обязательства теряют силу.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Количество обрабатываемых продуктов и время работы прибора не должны превышать значения, указанные в данной инструкции по эксплуатации.
- Не обрабатывайте несколько порций ингредиентов без перерыва. Перед тем как перейти к обработке следующей партии необходимо охладить прибор в течение пяти минут.

Примечание
- Уровень шума = 86 дБ [A]

Электромагнитные поля (ЭМП)

Этот прибор соответствует применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

Утилизация

Этот символ означает, что продукт не может быть утилизирован вместе с бытовыми отходами (2012/19/ЕС).

Выполняйте раздельную утилизацию электрических и электронных изделий в соответствии с правилами, принятыми в вашей стране. Правильная утилизация помогает предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

Гарантия и поддержка

Versuni предоставляет 2-летнюю гарантию на данный продукт, которая начинает свое действие с даты его приобретения. Гарантия аннулируется, если дефект продукта возник вследствие неверного использования или отсутствия должного обслуживания. Наша гарантия не влияет на ваши права потребителя и воз